

Poskytnutí dodatečných informací č. 2

v zadávacím řízení dle § 27 zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, ve znění
pozdějších předpisů (dále jen „ZVZ“) – otevřené řízení

Název veřejné zakázky

Dodání jednotného systému telefonie pro KZ, a.s.

evidenční číslo v ISVZUS
511698

Dotaz č. 1 (přesné znění dotazu)

*S ohledem na odpověď na dodatečné informace ze dne 11. 5. 2015 dotaz č. 4 prosím o
upřesnění.*

*Je možné použít v rámci nutnosti uvést do verifikační tabulky odkaz na oficiální dokumentaci
výrobce předložit její neověřený překlad z důvodu nenavyšování nákladů na tvorbu nabídky?*

Odpověď na dotaz č. 1

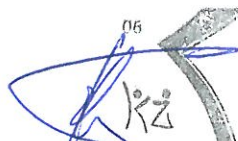
V souladu s předešlým zněním odpovědi na komplexní základní otázku č.4 ze dne 5. 5. 2015,
Zadavatel upřesňuje odpověď k následně položené otázce ze dne 19. 5. 2015 takto:

Uchazeč je povinen podat nabídku kompletně a výlučně v českém jazyce. Překlad oficiální
technické specifikace nemusí být úředně ověřen. Zadavatel si však pro případ budoucího
možného potenciálního sporu v souvislosti se zhotovením zakázky, vyhrazuje právo po
zhotoviteli žádat úřední překlad té části technické dokumentace, která by se případného
sporu týkala.

Uchazeč je odpovědný za správnost a úplnost v nabídce předložených dokumentů.
Verifikační tabulka může odkazovat na oficiální zdroje realizační dokumentace v anglickém
jazyce.

Zadavatel upozorňuje, že předmětem plnění je také dodávka oficiálního návodu k použití
v českém jazyce, v souladu s právními předpisy.

V Ústí nad Labem, 25.05.2015



Krajská zdravotní, a.s.
Sociální péče 3316/12A
401 13 Ústí nad Labem
IČ: 25488627
DIČ: CZ 25488627

Ing. Petr Fiala
generální ředitel